

De vertaling van de wijzigingen luidt als volgt:

## **Wijzigingen van de Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten „INTELSAT”**

Het opschrift van de Overeenkomst wordt gewijzigd door „INTELSAT” te verwijderen.

### **Preambule**

De Preambule wordt gewijzigd door:

De leden 3 tot en met 7, beginnend met „Gelet op” en eindigend met „wereldsteisel van communicatiesatellieten” te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

Erkennende dat de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten in overeenstemming met haar oorspronkelijke doel een wereldwijd satellietstelsel in het leven heeft geroepen voor het leveren van telecommunicatiediensten in alle gebieden ter wereld, hetgeen heeft bijgedragen aan de wereldvrede en begrip,

In acht nemende dat de 24<sup>e</sup> Vergadering van Partijen van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten heeft besloten tot herstructurering en privatisering door oprichting van een private onderneming onder toezicht van een intergouvernementele organisatie,

Erkennende dat de toegenomen concurrentie in de levering van telecommunicatiediensten de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten ertoe heeft genoopt haar ruimtesysteem over te dragen aan de in artikel I, lid d, van deze Overeenkomst omschreven Onderneming zodat het ruimtesysteem bij voortduring op een commercieel levensvatbare wijze kan worden geëxploiteerd,

Beogend dat de Onderneming die in artikel III van deze Overeenkomst vervatte Grondbeginselen zal naleven en op commerciële basis de voor kwalitatief hoogwaardige en betrouwbare internationale openbare telecommunicatie vereiste ruimtesector zal verschaffen,

Vastgesteld hebbende dat behoefte bestaat aan een intergouvernementele toezichthoudende organisatie, waarvan elke lidstaat van de Verenigde naties of van de Internationale Telecommunicatie-Unie Partij kan worden, om erop toe te zien dat de Onderneming de Grondbeginselen bij voortduring naleeft,

### **Artikel I**

Artikel I (Begripsomschrijvingen) wordt gewijzigd:

door in lid a „Bijlagen” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „Bijlage”, door na het nieuw ingevoegde „Bijlage” in te voegen: „en wijzigingen daarvan,” en door „INTELSAT” te verwijderen;

door lid b te verwijderen en lid h om te letteren naar lid b;

door lid j om te letteren naar lid c

door na lid c de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen, aangeduid met lid d:

d. „Onderneming”: het private orgaan dat of de private organen die ingevolge het recht van een of meerdere staten wordt of worden opgericht en aan welke het ruimtesysteem van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten wordt overgedragen en welke hun rechtsopvolgers omvat;

door de tekst van lid e te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen:

„Op commerciële basis”: in overeenstemming met de gebruiken en praktijken in de telecommunicatie-industrie;

door lid f om te letteren naar lid p en in de Engelse tekst na „or” in te voegen: „has”;

door lid k om te letteren naar lid f, „INTELSAT-ruimtesector” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ruimtesector van de Onderneming”;

door lid g te verwijderen en lid c om te letteren naar lid g;

door de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen na lid g:

h. „*Lifeline Connectivity Obligation*” of „LCO”: de in het LCO-contract vervatte verplichting van de Onderneming om ononderbroken telecommunicatiediensten aan de LCO-cliënt te verstrekken;

door de tekst van lid i te verwijderen en in plaats daarvan de tekst van lid d in te voegen;

door de volgende nieuwe begripsomschrijvingen na lid i in te voegen, aangeduid met de leden j en k:

j. „Algemene Dienstenovereenkomst”: het juridisch bindende instrument via welk ITSO waarborgt dat de Onderneming de Grondbeginselen naleeft;

k. „Grondbeginselen”: de in artikel III vervatte beginselen;

door de tekst van lid l te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen:

„Gemeenschappelijk Erfgoed”: die met baanlocaties samenhangende frequentietoewijzingen die zich bevinden in een vergevorderd stadium van publicatie of coördinatie of die zijn geregistreerd namens de Partijen bij de Internationale Telecommunicatie-Unie („ITU”), in overeenstemming met de in het ITU-Radioreglement vervatte bepalingen, welke ingevolge artikel XII aan een of meerdere Partijen worden overgedragen;

door aan het einde van lid m „en” te verwijderen, lid m om te letteren naar lid q en als tekst van het nieuwe lid m de volgende begripsomschrijving in te voegen:

m. „Mondiale dekking”: de maximale geografische dekking van de aarde naar de meest noordelijke en zuidelijke breedtecirkels die zichtbaar zijn vanaf in geostationaire baanlocaties geplaatste satellieten;

door de tekst van lid n te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

„Mondiale verbinding”: mogelijkheden tot onderlinge verbinding die

voor de cliënten van de Onderneming beschikbaar zijn via de mondiale dekking die de Onderneming verzorgt teneinde communicatie mogelijk te maken binnen en tussen de vijf ITU-regio's zoals omschreven door de in 1965 te Montreux gehouden plenipotenciaire conferentie van de Internationale Telecommunicatie-Unie;

door de volgende nieuwe begripsomschrijving na lid n toe te voegen en deze om te letteren naar lid o:

o. „Non-discriminatoire toegang”: eerlijke en gelijke gelegenheid tot toegang tot het systeem van de Onderneming;

door de volgende nieuwe begripsomschrijvingen na lid q toe te voegen en deze leden r en s te noemen:

r. „LCO-clieñten”: alle cliënten die in aanmerking komen voor en die LCO-contracten sluiten; en

s. „Administratie”: een regeringsafdeling of -instantie verantwoordelijk voor de naleving van de verplichtingen die zijn afgeleid van het Statuut van de Internationale Telecommunicatie-Unie, het Verdrag van de Internationale Telecommunicatie-Unie, en de Administratieve Voorchriften hiervan.

## Artikel II

Artikel II wordt gewijzigd

door in het opschrift „INTELSAT” te verwijderen en in te voegen: „ITSO”;

door de volledige tekst van artikel II te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

Mét volledige inachtneming van de in de Preambule van deze Overeenkomst neergelegde beginselen richten de Partijen de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten, hierna te noemen „ITSO”, op.

## Artikel III

Artikel III wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Hoofddoel en Grondbeginselen van ITSO”;

door lid a te verwijderen;

door in lid b de aanduiding „b” te verwijderen; door na „zullen” toe te voegen „ten behoeve van de toepassing van artikel III”; door lid b, paragraaf i om te letteren naar lid a, en lid b, paragraaf ii om te letteren naar lid b; door „Vergadering van Ondertekenaars, gelet op door de Raad van Bestuur gegeven advies, de desbetreffende goedkeuring vooraf heeft verleend” in het nieuwe lid b te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen: „desbetreffende goedkeuring is verleend”; door het oude lid b, zoals gewijzigd, te verplaatsen naar artikel IV;

door alle resterende tekst van artikel III te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

a. Met inachtneming van de oprichting van de Onderneming is het hoofddoel van ITSO, door middel van de Algemene Dienstenovereenkomst, erop toe te zien dat de Onderneming op commerciële basis internationale openbare telecommunicatiediensten levert, teneinde de uitvoering van de Grondbeginselen te waarborgen.

b. De Grondbeginselen zijn:

- i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;
- ii. bediening van de LCO-cliënten; en
- iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming.

#### Artikel IV

Artikel IV wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Verzorgde Binnenlandse Openbare Telecommunicatiediensten”;

door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door de volledige tekst van artikel IV (Rechtspersoonlijkheid), zoals gewijzigd, te hernoemen tot artikel VI, behoudens het oude lid b van artikel III, zoals hierboven gewijzigd, die wordt ingevoegd als de nieuwe tekst van artikel IV.

#### Artikel V

Artikel V wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Toezicht”;

door de volledige bestaande tekst van artikel V te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

ITSO neemt alle nodige maatregelen, waaronder het sluiten van de Algemene Dienstenovereenkomst, om toe te zien op de uitvoering door de Onderneming van de Grondbeginselen, in het bijzonder het beginsel van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming voor bestaande en toekomstige openbare telecommunicatiediensten die door de Onderneming worden geleverd wanneer op commerciële basis ruimtesectorcapaciteit beschikbaar is.

#### Artikel VI

Artikel VI wordt gewijzigd:

door in het opschrift „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door het om te nummeren naar Artikel VIII;

door het omgenummerde Artikel VIII als volgt te wijzigen:

ITSO heeft de volgende organen:

a. de Assemblee van Partijen; en

b. een uitvoerend orgaan, met aan het hoofd de Directeur-Generaal, dat verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.

## Artikel VII

Artikel VIII (Assemblee van Partijen) wordt gewijzigd:  
door de tekst van Artikel VII te verplaatsen naar artikel IX;  
door het opschrift van Artikel VII te vervangen door „Financiële  
grondbeginselen”;

door de volgende nieuwe tekst als Artikel VII in te voegen:

a. ITSO wordt voor het in artikel XXI bepaalde tijdvak van twaalf  
jaren gefinancierd door het vasthouden van bepaalde financiële midde-  
len ten tijde van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de  
Onderneming.

b. In het geval dat ITSO na twaalf jaar doorgaat, verkrijgt ITSO  
financiering via de Algemene Dienstenovereenkomst.

## Artikel VIII

Artikel VIII (Vergadering van Ondertekenaars) wordt gewijzigd:  
door het opschrift en de volledige tekst van het oude Artikel VIII te  
verwijderen en in plaats daarvan in te voegen de gewijzigde tekst en het  
gewijzigde opschrift van Artikel VI, zoals hierboven gewijzigd en hier-  
boven omgenummerd naar Artikel VIII.

## Artikel IX

Artikel IX wordt gewijzigd:

door de volledige tekst van het oude Artikel IX te verwijderen;

door het opschrift van Artikel IX te vervangen door „Assemblee van  
Partijen”;

door de tekst van het oude Artikel VII (Assemblee van Partijen), hier-  
boven omgenummerd naar Artikel IX, als volgt te wijzigen:

door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te  
voegen: „ITSO”;

door de leden b tot en met e te verwijderen en in plaats daarvan het  
volgende in te voegen:

b. De Assemblee van Partijen bestudeert het algemeen beleid en de  
doelstellingen op lange termijn van ITSO.

c. De Assemblee van Partijen behandelt aangelegenheden die van  
primaire belang zijn voor de Partijen als soevereine Staten, en ziet er in  
het bijzonder op toe dat de Onderneming, op commerciële basis, inter-  
nationale openbare telecommunicatiediensten levert, met het oog op:

i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;

ii. bediening van de LCO-cliënten; en

iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de  
Onderneming.

d. De Assemblee van Partijen heeft de volgende functies en bevoegd-  
heden:

i. het leiding geven aan het uitvoerend orgaan van ITSO op een

door haar passend geachte wijze, in het bijzonder betreffende de toetsing door het uitvoerend orgaan van de activiteiten van de Onderneming die in rechtstreeks verband staan met de Grondbeginselen;

- ii. het overwegen en nemen van beslissingen ten aanzien van voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel XV van deze Overeenkomst;
- iii. het benoemen en ontslaan van de Directeur-Generaal overeenkomstig artikel X;
- iv. het bestuderen en nemen van beslissingen ten aanzien van door de Directeur-Generaal voorgelegde rapporten die betrekking hebben op de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen;
- v. het overwegen en, naar eigen oordeel, nemen van beslissingen inzake aanbevelingen van de Directeur-Generaal;
- vi. het nemen van beslissingen ingevolge artikel XVI, lid b, van deze Overeenkomst in verband met de terugtrekking van een Partij uit ITSO;
- vii. het beslissen over vraagstukken betreffende de formele betrekkingen tussen ITSO en al dan niet Partij zijnde Staten, of internationale organisaties;
- viii. het in overweging nemen van door de Partijen voorgelegde klachten;
- ix. het behandelen van kwesties die betrekking hebben op het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen;
- x. het nemen van beslissingen betreffende de in artikel IV, lid b, van deze Overeenkomst bedoelde goedkeuring;
- xi. het bestuderen en goedkeuren van de begroting van ITSO voor het door de Assemblee van Partijen overeengekomen tijdvak;
- xii. het nemen van de nodige beslissingen ten aanzien van onvoorziene gebeurtenissen die zich kunnen voordoen buiten de goedgekeurde begroting;
- xiii. het benoemen van een accountant voor de beoordeling van de uitgaven en rekeningen van ITSO;
- xiv. het kiezen van de in artikel 3 van Bijlage A bij deze Overeenkomst bedoelde juridische deskundigen;
- xv. het vaststellen van de voorwaarden waarop de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming kan instellen ingevolge de Algemene Dienstenovereenkomst;
- xvi. het nemen van beslissingen over voorgestelde wijzigingen van de Algemene Dienstenovereenkomst; en
- xvii. het uitoefenen van alle overige functies die krachtens een ander artikel van deze Overeenkomst aan haar worden toegekend.

e. De Assemblee van Partijen komt elke twee jaren in gewone zitting bijeen, te beginnen uiterlijk twaalf maanden na de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. Buiten de gewone vergaderingen van de Partijen kan de Assemblee van Partijen bijeenkomen in

buitengewone vergaderingen, die bijeen kunnen worden geroepen op verzoek van het uitvoerend orgaan, handelend ingevolge het bepaalde in artikel X, lid k, of op schriftelijk verzoek van een of meerdere Partijen dat wordt gesteund door ten minste een derde van de Partijen, met inbegrip van de verzoekende Partijen, aan de Directeur-Generaal, met vermelding van het doel van de vergadering. De Assemblee van Partijen stelt de voorwaarden vast onder welke de Directeur-Generaal een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeen kan roepen.

door in lid f „Elke Partij brengt één stem uit.” te verwijderen;

door aan het einde van lid f het volgende toe te voegen:

Partijen wordt de gelegenheid geboden bij volmacht of op andere door de Assemblee van Partijen passend geachte wijze te stemmen en worden tijdig vóór de vergadering van de Assemblee van Partijen van de benodigde informatie voorzien.

door lid g om te letteren naar lid h en het volgende na „functionarissen” in te voegen:

„alsmede voorzieningen voor deelname en stemming”.

Door het volgende nieuwe lid g in te voegen:

g. Bij elke vergadering van de Assemblee van Partijen kan elke Partij één stem uitbrengen.

Door lid h om te letteren naar lid i en „INTELSAT” en alle woorden daarop volgend tot aan het einde van de zin te verwijderen, en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”.

## Artikel X

Artikel X wordt gewijzigd:

door het opschrift van Artikel X te vervangen door „Directeur-Generaal”; door de volledige tekst van artikel X te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen:

a. Het uitvoerend orgaan wordt geleid door de Directeur-Generaal die rechtstreeks verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.

b. De Directeur-Generaal:

- i. is de directeur en de wettelijk vertegenwoordiger van ITSO en is verantwoordelijk voor de uitvoering van alle managementfuncties, met inbegrip van de uitoefening van contractuele rechten;
- ii. treedt op in overeenstemming met de beleidslijnen en richtlijnen van de Assemblee van Partijen; en
- iii. wordt door de Assemblee van Partijen benoemd voor een termijn van vier jaar of een ander tijdvak waartoe de Assemblee van Partijen besluit. De Directeur-Generaal kan door de Assemblee van Partijen om gegronde redenen uit zijn functie worden ontzet. Niemand wordt voor langer dan acht jaar tot Directeur-Generaal benoemd.

c. De belangrijkste overweging bij de benoeming van de Directeur-Generaal en bij de keuze van ander personeel van het uitvoerend orgaan is de noodzaak te zorgen voor de hoogste mate van integriteit, competentie en doelmatigheid, met aandacht voor de mogelijke voordelen van werving en inzet op een regionaal en geografisch gezien uiteenlopende basis. De Directeur-Generaal en het personeel van het uitvoerend orgaan onthouden zich van activiteiten die onverenigbaar zijn met hun verantwoordelijkheden ten aanzien van ITSO.

d. De Directeur-Generaal bepaalt, onder aansturing en instructies van de Assemblee van Partijen, de structuur, het aantal personeelsleden en vaste arbeidsvoorwaarden van functionarissen en medewerkers, en benoemt het personeel van het uitvoerend orgaan. De Directeur-Generaal kan consultants en andere adviseurs bij het uitvoerend orgaan selecteren.

e. De Directeur-Generaal ziet erop toe dat de Onderneming de Grondbeginselen onderschrijft.

f. De Directeur-Generaal:

i. monitort de eerbiediging van de Onderneming van het Grondbeginsel LCO-cliënten te bedienen door naleving van LCO-contracten;

ii. bestudeert de door de Onderneming genomen besluiten ten aanzien van petitie om in aanmerking te komen voor het sluiten van een LCO-contract;

iii. assisteert LCO-cliënten bij de beslechting van hun geschillen met de Onderneming door conciliatiediensten te verlenen; en

iv. verstrekt, in het geval dat een LCO-cliënt besluit een arbitrageprocedure tegen de Onderneming in te stellen, advies betreffende de keuze van consultants en scheidsrechters.

g. De Directeur-Generaal brengt aan de Partijen verslag uit over de in de leden d tot en met f bedoelde aangelegenheden.

h. Ingevolge de door de Assemblee van Partijen vast te stellen voorwaarden kan de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming instellen uit hoofde van de Algemene Dienstenovereenkomst.

i. De Directeur-Generaal handelt ten aanzien van de Onderneming overeenkomstig de Algemene Dienstenovereenkomst.

j. De Directeur-Generaal bestudeert alle kwesties die voortkomen uit het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen en deelt de standpunten van de Partijen mede aan de Kennisgevende Administratie(s).

k. Wanneer de Directeur-Generaal van mening is dat door het verzuim van een Partij om de nodige maatregelen uit hoofde van artikel XI, lid c, te nemen de Onderneming de mogelijkheid is ontnomen de Grondbeginselen na te leven, neemt de Directeur-Generaal met die Partij contact op teneinde hiervoor een oplossing te vinden en kan hij, in overeenstemming met de door de Assemblee van Partijen ingevolge artikel IX, lid e, vastgestelde voorwaarden een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeenroepen.



1. De Assemblee van Partijen wijst een senior functionaris van het uitvoerend orgaan aan die optreedt als Waarnemend Directeur-Generaal wanneer de Directeur-Generaal afwezig is of niet in staat is zijn taken te vervullen, of indien de functie van Directeur-Generaal vacant wordt. De Waarnemend Directeur-Generaal is gerechtigd tot uitoefening van alle bevoegdheden van de Directeur-Generaal uit hoofde van deze Overeenkomst. In het geval van een vacature treedt de Waarnemend Directeur-Generaal in die hoedanigheid op totdat het ambt wordt aanvaard door een Directeur-Generaal die zo snel mogelijk overeenkomstig lid b, paragraaf iii), van dit artikel wordt benoemd en bevestigd.

## Artikel XI

Artikel XI wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Rechten en verplichtingen van Partijen”;

door de volledige tekst van artikel XI te verwijderen en in plaats daarvan de tekst van artikel XIV in te voegen en de tekst als volgt te wijzigen:

door in lid a „en Ondertekenaars” te verwijderen en na „Preambule opgenomen beginselen” in te voegen: „,de Grondbeginselen in artikel III”;

door in lid b „en Ondertekenaars” en „en alle Ondertekenaars” te verwijderen; door op alle plaatsen waar dit voorkomt het woord „INTELSAT” te verwijderen en het woord „ITSO” in te voegen; door „of de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen; en door na het woord „Partij” „of de Ondertekenaar” te verwijderen;

door de leden c tot en met g te verwijderen en in plaats daarvan het volgende nieuwe lid c in te voegen:

c. Alle Partijen nemen de noodzakelijke maatregelen op een doorzichtige, non-discriminatoire en wat concurrentie betreft neutrale wijze, ingevolge de toepasselijke binnenlandse procedure en relevante internationale overeenkomsten waarbij zij partij zijn, zodat de Onderneming de Grondbeginselen kan naleven.

## Artikel XII

Artikel XII wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Frequentietoewijzingen”;

door alle tekst te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe tekst in te voegen:

a. De Partijen van ITSO behouden de baanlocaties en frequentietoewijzingen die namens de Partijen bij de ITU worden gecoördineerd of geregistreerd ingevolge de bepalingen vervat in het ITU-Radioreglement totdat de gekozen Kennisgevende Administratie(s) kennisgeving aan de Depositaris heeft of hebben gedaan dat zij de onderhavige Overeenkomst heeft of hebben goedgekeurd, aanvaard of

bekrachtigd. De Partijen kiezen uit de ITSO-leden een Partij die alle Partijen die ITSO-lid zijn bij de ITU vertegenwoordigt gedurende het tijdvak waarin de ITSO-Partijen deze toewijzingen behouden.

b. De Partij die ingevolge lid a is gekozen om alle Partijen te vertegenwoordigen gedurende het tijdvak waarin ITSO de toewijzingen behoudt, draagt deze toewijzingen zodra zij de kennisgeving van de Depositaris van de goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van de onderhavige Overeenkomst door een Partij die door de Assemblee van Partijen is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming heeft ontvangen, over aan de gekozen Kennisgevende Administratie(s).

c. Iedere Partij die is gekozen om op te treden als de Kennisgevende Administratie van de Onderneming:

- i. staat overeenkomstig de toepasselijke nationale procedure toe dat de Onderneming de frequentietoewijzingen zodanig gebruikt dat de Grondbeginselen kunnen worden nageleefd; en
- ii. annuleert, overeenkomstig de nationale procedure, in het geval dat een dergelijk gebruik niet langer is toegestaan of dat de Onderneming deze frequentietoewijzing(en) niet langer nodig heeft, deze frequentietoewijzingen overeenkomstig de ITU-procedures.

d. Niettegenstaande iedere andere bepaling van deze Overeenkomst is een Partij die is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming die ophoudt lid te zijn van ITSO ingevolge artikel XIV, gebonden door en onderworpen aan alle relevante bepalingen vervat in deze Overeenkomst en in het ITU-Radioreglement totdat de frequentietoewijzingen overeenkomstig de ITU-procedures aan een andere Partij zijn overgedragen.

e. Elke Partij die overeenkomstig lid c is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie:

- i. brengt ten minste jaarlijks verslag uit aan de Directeur-Generaal inzake de door deze Kennisgevende Administratie aan de Onderneming verleende behandeling, met bijzondere aandacht voor de naleving door die Partij van de ingevolge artikel XI, lid c, op haar rustende verplichtingen;
- ii. vraagt namens ITSO naar de standpunten van Directeur-Generaal betreffende de maatregelen die nodig zijn om de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen te implementeren;
- iii. werkt namens ITSO met de Directeur-Generaal aan potentiële activiteiten van de Kennisgevende Administratie(s) ter uitbreiding van de toegang tot LCO-landen;
- iv. stelt de Directeur-Generaal in kennis en pleegt met hem overleg over ITU-satellietsysteem coördinaties die ten behoeve van de Onderneming plaatsvinden teneinde te waarborgen dat mondiale verbindingen en dienstverlening aan LCO-gebruikers in stand worden gehouden; en
- v. pleegt overleg met de ITU betreffende de behoefte aan satelliet-

### Artikel XIII

Artikel XIII wordt gewijzigd:

- door het opschrift en de tekst van artikel XIII te verwijderen;
- door artikel XV om te nummeren naar artikel XIII;
- door het opschrift van artikel XIII te vervangen door „Zetel van ITSO, Voorrechten, Vrijstellingen, Immuniteiten”;
- door de tekst van het oude artikel XV, dat is omgenummerd naar artikel XIII, als volgt te wijzigen:

door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door de punt aan het einde van het lid te verwijderen en het volgende in te voegen: „D.C., tenzij door de Assemblée van Partijen anders wordt besloten.”;

door in lid b „en van douanerechten op communicatiesatellieten en samenstellende delen en op onderdelen van zodanige satellieten die ten behoeve van het wereldstelsel zullen worden gelanceerd” te verwijderen; en door op alle plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in lid c de eerste vijf woorden „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; door aan het einde van de eerste volzin „aan Ondertekenaars en vertegenwoordigers van Ondertekenaars en aan personen die deelnemen aan scheidsrechterlijke procedures” te verwijderen; door de zin „De Zetelovereenkomst dient een bepaling te bevatten volgens welke alle ondertekenaars, handelend in die hoedanigheid, met uitzondering van de Ondertekenaar, aangewezen door de Partij op wier grondgebied de zetel is gevestigd, worden vrijgesteld van nationale belasting op inkomen, dat op het grondgebied van die Partij uit INTELSAT is verkregen” te verwijderen; en door een komma in te voegen voor en na „eveneens zo spoedig mogelijk”.

### Artikel XVI

Artikel XVI (Terugtrekking) wordt omgenummerd naar Artikel XIV en wordt als volgt gewijzigd:

- a. i. Een Partij kan zich vrijwillig uit ITSO terugtrekken. Een Partij stelt de Depositaris schriftelijk in kennis van haar besluit zich terug te trekken.
- ii. De Depositaris zendt aan alle Partijen en aan het uitvoerend orgaan een kennisgeving van het besluit van een Partij zich overeenkomstig lid a, paragraaf i, van dit artikel terug te trekken.
- iii. Onverminderd artikel XII, lid d, wordt de vrijwillige terugtrekking van kracht en houdt deze Overeenkomst op van kracht te zijn voor een Partij drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving, bedoeld in lid a, paragraaf i, van dit artikel.

- b. i. Indien een Partij nalatig blijkt te zijn geweest in het voldoen aan enige verplichting krachtens deze Overeenkomst, kan de Assemblee van Partijen na ontvangst van een daartoe strekkende kennisgeving ofwel op eigen initiatief handelend en na overweging van door de Partij aangevoerde argumenten, besluiten, dat, indien zij tot de slotsom komt dat de nalatigheid in het voldoen aan enige verplichting inderdaad heeft plaatsgevonden, de Partij geacht kan worden zich uit ITSO te hebben teruggetrokken. Deze Overeenkomst houdt op voor die Partij van kracht te zijn vanaf de datum van dat besluit. Te dien einde kan een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeengeroepen worden.
- ii. Indien de Assemblee van Partijen besluit dat een Partij geacht wordt zich ingevolge paragraaf i van dit lid uit ITSO te hebben teruggetrokken, doet het uitvoerend orgaan kennisgeving aan de Depositaris, die de kennisgeving mededeelt aan alle Partijen.
- c. Na ontvangst door de Depositaris of het uitvoerend orgaan, al naar gelang, van een kennisgeving van een besluit tot terugtrekking ingevolge lid a, paragraaf i, van dit artikel, heeft de Partij die de kennisgeving doet niet langer enig recht op vertegenwoordiging noch enig stemrecht in de Assemblee van Partijen, noch enige verplichting of aansprakelijkheid na ontvangst van de kennisgeving.
- d. Indien de Assemblee van Partijen ingevolge lid b van dit artikel besluit dat een Partij wordt geacht zich uit ITSO te hebben teruggetrokken, rusten na dat besluit op die Partij geen verplichtingen of aansprakelijkheden.
- e. Van geen enkele Partij wordt verlangd zich uit ITSO terug te trekken als een rechtstreeks gevolg van enige wijziging in de status van die Partij ten aanzien van de Verenigde naties of de Internationale Telecommunicatie-Unie.

## Artikel XVII

Artikel XVII (Wijzigingen) wordt omgenummerd naar artikel XV en het omgenummerde artikel XV wordt gewijzigd:

door in lid a aan het einde „en Ondertekenaars” te verwijderen;

door in lid b „het bepaalde in” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „de procedures van”; door „VII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „IX”; en door de laatste volzin te verwijderen;

door in lid c het nummer „VII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „IX”;

door lid d als volgt te wijzigen:

d. Een door de Assemblee van Partijen goedgekeurde wijziging wordt van kracht in overeenstemming met lid e van dit artikel nadat de Depositaris een kennisgeving heeft ontvangen van de goedkeuring, aanvaar-

ding of bekrachtiging van de wijziging van tweederden van de Staten die Partij waren op de datum waarop de wijziging was goedgekeurd door de Assemblée van Partijen.

Door in lid e „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”.

### Artikel XVIII

Artikel XVIII (Beslechting van geschillen) wordt omgenummerd naar Artikel XVI en het omgenummerde Artikel XVI wordt als volgt gewijzigd:

a. Alle geschillen van juridische aard, die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen Partijen ten aanzien van elkaar, of tussen ITSO en een of meerdere Partijen, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst.

b. Alle geschillen van juridische aard die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen een Partij en een Staat die niet langer Partij is, of tussen ITSO en een Staat die niet langer Partij is en die rijzen als de Staat niet langer Partij is, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, mits de Staat die niet langer Partij is, daarmee instemt. Indien een Staat niet langer Partij is na het onderwerpen ingevolge lid a van dit artikel aan arbitrage van een geschil van juridische aard waarbij hij partij is, wordt de arbitrage voortgezet tot een uitspraak is verkregen.

c. Alle geschillen van juridische aard die rijzen ten gevolge van overeenkomsten tussen ITSO en een Partij zijn onderworpen aan de bepalingen inzake de beslechting van geschillen die in zodanige overeenkomsten zijn opgenomen. Bij ontbreken van zodanige bepalingen kunnen deze geschillen, indien zij niet op andere wijze worden beslecht, worden onderworpen aan arbitrage in overeenstemming met de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, indien de partijen bij het geschil daarmee instemmen.

### Artikel XIX

Artikel XIX (Ondertekening) wordt omgenummerd naar Artikel XVII en het omgenummerde Artikel XVII wordt als volgt gewijzigd:

door in lid a, paragraaf ii, na „van de” in te voegen: „Verenigde Naties of de”.

### Artikel XX

Artikel XX (Inwerkingtreding) wordt omgenummerd naar Artikel XVIII en het omgenummerde Artikel XVIII wordt gewijzigd:

door lid a als volgt te wijzigen:

a. Deze Overeenkomst treedt in werking zestig dagen na de datum waarop tweederden van het aantal Staten, die Partij waren bij de Voorlopige Overeenkomst op het tijdstip waarop deze Overeenkomst voor ondertekening werd opengesteld, haar zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben ondertekend of waarop zij deze Overeenkomst hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toegetreden, mits tot dit aantal van tweederden Partijen bij de Voorlopige Overeenkomst behoren die op dat tijdstip ten minste beschikken over tweederden van de quota krachtens de Bijzondere Overeenkomst. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen treedt deze Overeenkomst niet in werking op een eerder tijdstip dan acht maanden of meer dan achttien maanden na de datum waarop zij voor ondertekening is opengesteld.

door de laatste volzin van lid c als volgt te wijzigen:

Indien de voorlopige toepassing wordt beëindigd ingevolge de paragrafen ii of iii van dit lid, geldt het bepaalde van lid c van artikel XIV van deze Overeenkomst voor de rechten en verplichtingen van de Partij, door lid d te verwijderen en lid e om te letteren naar lid d.

#### Artikel XXI

Artikel XXI (Diverse bepalingen) wordt omgenummerd naar Artikel XIX en het omgenummerde Artikel XIX wordt als volgt gewijzigd:

door op elke plaats „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in lid b „en Ondertekenaars” te verwijderen.

#### Artikel XXII

Artikel XXII (Depositaris) wordt omgenummerd naar Artikel XX en het omgenummerde Artikel XX wordt als volgt gewijzigd:

door op elke plaats „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in lid a „XIX” om te nummeren naar „XVII”;

door in lid b „XIX” om te nummeren naar „XVII”, en „XX” naar „XVIII”;

door in lid c alle tekst na „bij het Secretariaat van de Verenigde naties geregistreerd.” te verplaatsen en deze in te voegen onmiddellijk na het laatste artikel van de gewijzigde Overeenkomst.

#### Nieuw artikel

Voeg na het omgenummerde artikel XX het volgende nieuwe artikel XXI in, met het opschrift „Duur”:

De Overeenkomst is ten minste voor een duur van twaalf jaar van kracht, te rekenen vanaf de datum van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. De Assemblee van Partijen kan deze Overeenkomst beëindigen met ingang van de twaalfde verjaardag van de datum van overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de On-

derneming door middel van een stemming van de Partijen ingevolgt artikel IX, lid f. Een dergelijk besluit wordt geacht materieel van aard te zijn.

Algemene instructies die op alle artikelen van toepassing zijn

De artikelen, zoals gewijzigd, worden in numerieke volgorde gerangschikt, en de leden van elk artikel, zoals gewijzigd, worden in alfabetische volgorde gerangschikt.

### **Bijlage A**

Bijlage A wordt volledig verwijderd.

### **Bijlage B**

Bijlage B wordt volledig verwijderd.

### **Bijlage C**

Bijlage C wordt als volgt gewijzigd:

door „Bijlage C” te hernoemen als „Bijlage A”;

door in het opschrift „bedoeld in artikel XVIII van de Overeenkomst en artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 1 „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „, in artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst en in de Bijlage daarbij” te verwijderen;

door in artikel 2 „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „, of artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst en in ingevolge de Bijlage daarbij” te verwijderen;

door in artikel 3, lid a voor „gewone vergadering” „eerstvolgende” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „tweede daarop volgende”;

door in artikel 3, lid c, aan het einde van de eerste volzin de volgende nieuwe zin in te voegen: „De leden van de groep kunnen persoonlijk aan de bijeenkomst deelnemen of via elektronische middelen.”; en door aan het einde van lid c „INTELSAT voor de toepassing van artikel 8 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in artikel 3, lid c, de tweede volzin te verwijderen;

door in artikel 3, lid e, „of de Raad van Bestuur” te verwijderen;

door in artikel 3, lid g, de vermelding lid g en de tekst van lid g te verwijderen;

door in artikel 4, lid a, paragraaf iv), „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „of artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 4, lid b, „en Ondertekenaar” te verwijderen;

door in artikel 7, lid b, „wier aangewezen Ondertekenaars en Ondertekenaars wier aangewezen Partijen” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „die”; door op beide plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door „en alle Ondertekenaars” te verwijderen;

door in artikel 7, lid f, „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „en in artikel 20 van en de Bijlage bij de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 7, lid h, „XVII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „en in artikel 20 van en de Bijlage bij de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 7, lid k, „en Ondertekenaars” te verwijderen;

door in artikel 9 de vermelding „a” en de tekst van lid a te verwijderen; de vermelding „b” te verwijderen; en „Elke ander Partij, elke Ondertekenaar of INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „Elke Partij die geen partij is bij een zaak, of ITSO”;

door in artikel 11 „, iedere Ondertekenaar en INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in artikel 13, lid a, paragraaf i, en in lid b, op beide plaatsen „en de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen; door in lid b „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door in lid b na „Partijen” „en Ondertekenaars” te verwijderen; en

door in artikel 14 op beide plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door „voor de toepassing van artikel 8 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen.

## **Bijlage D**

Bijlage D wordt volledig verwijderd.

---



## VERTALING

### Wijziging van artikel XII, onderdeel c, onder ii, van de overeenkomst, aangenomen door de 31<sup>ste</sup> Assemblee van partijen in Parijs op 23 maart 2007

In het geval de Onderneming, of enig toekomstig orgaan dat de frequentietoewijzingen gebruikt die behoren tot het Gemeenschappelijk Erfgoed, afstand doet van die frequentietoewijzing(en), die frequentietoewijzing(en) op andere wijze gebruikt dan in deze overeenkomst bepaald, of zich failliet verklaart, staan de Kennisgevende Administraties het gebruik van die frequentietoewijzingen slechts toe aan organen die een Algemene Dienstenovereenkomst hebben ondertekend, zodat ITSO er op toe zal kunnen zien dat de gekozen organen de Grondbeginselen naleven.